16—ş dekabrja 1931 v.

Kaiken muailman proletariit yhtevdykkia!

KOLHOZOIN PUOLEH

АДРЕС РЕДАКЦИИ:
Москва, Тверская, 31.
Здание Мособлисполкома,
1 этаж, комн. 106.
Телефон 3-05-40.

Подписная плата:
на 1 год . . . . 2 р. — к.
„ 6 мес . . . . 1 . — „
„ 3 „ . . . . — . 60 „

Подписку принимают все почтовые отделения и письмоносцы.

Выходит раз в пятидневку
Цена номера 3 коп.

№ 51 | ORGANA MOK VKP(b) I MOSOBLISPOLKOMAN. Карельская газета „КОЛХОЗОЙН ПУОЛЭХ" — Орган МОК ВКП(б) и Мособлисполкома. | Viidiv kerran viijeşşä päiväşşä. | № 51

Viettämätta jagua tulokşet niissä kolhozoissa, kumbazet loppei varuşşanda pluanat

Kuin mänöv juanda tulokşie kolhozoissa

MK VKP (b) postanovlenja 10 dekabrjua 1931 v.

Enämmät raikomat, a niin ze Oblkolhosojuza i hänen speçialjnoit sistemat vaştah MK reşenjalla 18 avgustaşta ei vain ei mahettu muuttua tulokşiin juanda ruaduo serjoznoih rьcagah ozakaşta tävtändiä varuşşanda pluanoida i organizaçii—talohuş kolhozoin luendamizeh, no äijissä slucailoissa varuştamizilla vaştah pandьh tulokşiin juannan.

MK eris pygälöittäv äijie şlucailoida konza luaitah tiettävie puhaldunnuzie ruoga balansoida i speçialjnoiloida fondьe, a niin ze on muduanzissa kolhozoissa zakonnoi ei tabohine azie koihoznikoin kohaşta, şto ylen viikon vediäcöv tulokşiin juanda i avansoin annanda.

MK käşköv partiin raikomoilla i Oblkolhozsojuzalla:

1. Kaikissa kolhozoissa, kumbazet tävveldäh loppei varuşşanda pluanat, luadie ei myöhemmä 15 dekabrjua loppuhine tulokşiin juanda i roşcotut kaikienke kolhoznikoinke kuin produktoilla, niin i denjgana.

Ozettua, kuin pruavila, şto ei myöhemmä viittä päiviä loppiennan jälgeh jogo kolhozalla omie osnovnoiloida varuşşanda pluanoida pidäv olla tävveldäh loppiettu tulokşiin juanda.

2. Kymmeneşşä päiviä luadie kaikkie kolhozoida myötj proverka hyviin go on kirjutettu tulokşiin juanda pluanat, kohendua hiät objazateljnoin ucastvuinnanke kolhozoin aktivua.

Yhteh aigah pidäv luadie annanda kuin denjgahizie, niin i produktahizie avansoida kuin tädä käşköv varuşşannoin pluanoin loppienda.

3. Keşki tarkissandana tulokşiin juannan aigah rьnnan enzivuorrozen i tävdeläzen loppinnanke kolhozoilla omie objazateljstvoida muakunnan ieşşä pidäv olla:

a) erotanda siemenen, strahovoiloida i furaza fondьe i organizuija hiän vardeinda:

b) erotanda i oigie poljzuinda ei juattavie fondьe i toizie abşcestvennoiloida denjga fondьe:

v) kohendua kaikki murdamizet şidä myötj ezeli oldьh juattu avansat şyojie myötj, kovaldь vediä prinçipua makşua ruadopäivistä.

Täh ze şanuo ni kumbazeşşä slucaissa ei pie laşkie ei tuojua tuhuondua ruadopäivie (şuuri makşo komandiruiduzilla, administrativno-teh nikkahizella personalalla i n. ţ.).

4. Lugie objazateljnoiksi, ştobь jogo 3—5 kolhozalla (1 kyläsovietta) partiin raikoma erottais yhen miehen raionan vedäistä ruadaista, kumbazilla käişkie ei uidie kolhozaşta kuni ei lietä tävveldäh lopiettu ruavot tulokşiin juandua.

Rozreşie partiin raikomalla şiidä luvuşta tovarissoida, kumbazet ruatah varuştamizilla vallita hägähine lugu rahvaşta speçialjno vejändäh varoin tädä ruaduo, obespeccie azielle şivoş tulokşiin juandua ozakkahan varuştamiziin loppiennanke.

Raikomoilla mobilizuija niin ze şcotnoit ruadajat i opaştajat tehniceskoih abuh varoin kolhozoilla vejännäşşä tulokşiin juandua.

5. Kaikilla raionan organizaçijoilla kategoriceski kielletty azettua piälicci kolhozoilla varoin myttynäzie — ljuubo lizättylöidä otcislenjoida obşcestvennoiloih fondьh, krome niidä, kumbazet on kacottu MOZO-n Mosoblkolhozsojuzan postonovlenjaşşa.

6. Käşkie RKI, rikoilla i raikolhozsojuzoilla levähyttiä rohkie borcu ei izännöi rukah kaconnaşta kerättyö uudistja liijan tuhuonnanke furazaa i hänen roshoduinda ucotutta, obespeccie kaikissa kolhozoissa broniruinda i şiäşşändä furazua keviä—kylvö kampanjakşi.

7. Raikomoilla azettua jogo päivähizet operativnoit svodkat (viestit) kuin fakticeski mänöv ruado tulokşiin juandua kolhozoida myötj.

8. Komandiruija MK 100 ruadajua enämmäldi järeih kolhozoih parktikahizeh vejändäh varoin tulokşiin juandua. Komandiruiduzilla tovarissoilla käşkie ruadoloin loppehuoh tulokşiin juandua myötj luadie otcottu niillä raikomoilla kumbazissa hyö ruattьh i MK partiilla.

9. MK-n sekretariatalla jogo zasedanjalla kuunella Oblkolhozsojuzan i partiin RK dokluadoida şih näh, kuin mänöv tulokşiin juanda.

Lähizellä sekretariatan zasedanjalla kuunella dokluadat Turginovan, Babьninan, Starozilovan, Novoderevnjan i Rjazevan raikomoida.

KULAKKOLOIN NUORANE

Enämmät kolhozat Lihoslavljan raionua pelvaşvaruşşanda pluanan sdaindua ei loppiettu i 50 proç. Tämän neici äijissä kolhozoissa on luaittu şuuret fondat nuorьh varoin. Muduanzissa kolhozoissa täh fondah varoin on juattu 2 i enämmiin puudьin jogo taloh.

(Seljkoroin kirjoista).

Pergua potrebiteljahizie mielilöidä

Şolehovan kylän kolhozaşşa (Vessin r-na) on vierahie meilä väroin mielilöidä. Kolhoza ei ana liigoida muokunnalla, kaccomata şih, şto kagrua kolhozaşşa on enämbi 12 çent. jogo talon kohtah. Niin-ze i toizie lebie Rjabinkinan kyläsovietta pahoin neugov kolhozoin ruavolla. Vaşta nyt, konza zavodieci soçialisticeskoi keşkenäh provierinda, kyläsovietta organizuicci työlöin, kagroin i toizin kulьturoin lizävö annannan.

M.

БИТЬ ПО ПОТРЕБИТЕЛЬСКИМ НАСТРОЕНИЯМ.

В колхозе деревни «Шолехово» (Весьегонск. р.) имеются чуждые нам настроения. Колхоз не сдает излишки государству, несмотря на то, что овса имеется более, чем около 12 центн. на каждый дом. То же и других культур.

Рябинковский сельсовет слабо руководит работой колхозов. Только сейчас, когда началась социалистическая взаимопроверка, сельсовет организовал дополнительную сдачу льноволокна, овса и других культур.

М.

Uuzi vuozi ev edähänä, a roşcotut kolhozoinke ev sostuavittu.

Enämmissä kolhozoissa Lihoslavljan raionua leivin puinda i työn ruanda loppiettu. Odnuakko roşcotut i pluanat uudizen juandua on luaittu edäh ei kaikissa kolhozoissa.

Raikolhozsojuza i MTS serjozno ei zaimicettu näillä kyzymyzillä.

Hyö vuotetah vuorruo. Sovietoin aktiva i şcetovodat ev mobilizuidu roşcottuloin sostuavindah.

Raionan kolhozoissa, kumbazet loppei kaikki omat objazateljstvat muakunnan ieşşä ev vielä juattu ruvvat i jyvä kulьturat kolhoznikoilla keşşeşşä. Tämän tuacci ziivatta kumbane on jätetty jogo kolhonikalla on nällällä.

Pidäv viettämättä loppie oportunizmahizen vuorronke suamoih lyhyöh aigah, kirjuttua roşcotut i loppuhizet pluanat dohodoin juandua.

I. Ş.

Oijenduacekkua edizie myötj

KOLHOZAT VOZDVIZINAN KYLÄSOVIETTUA, Maksuatihan raionua boljşevikoin rukah borcuijah loppiennaşta pluanoida työn sdaindua muakunnalla.

Kolhoza BUDJONNOIN nimie työn varuştamizet tävti 100 proç. mistä şyviin hlän on premiruidu. Premii annettu niin ze i kolhozalla „1-e maja", kumbane sdaicci työdä 15 çentnerua, 12-a çentneran şijah, huavattuloida pluanua myötj.

Nämä voitot kolhoznikat Vozdvizinan kyläsovittua şuadьh şillä levieldi levähytetyöllä massovoilla ruavolla i rahkiella borculla vaştah kulakkorьuhtuaienke mielilöinke.

Kaikilla karieloin kolhozoilla pidäv eijenduacie edizie myötj.

M. SIDOROV.

Равняйтесь по передовым

Колхозы **Воздвиженского сельсовета,** Максатихинского района по-большевистски борются за выполнение плана сдачи льноволокна государству.

Колхоз **им. Буденного** заготовки льноволокна выполнил на 100 проц., за что премирован. Премию также получил и колхоз «1-е Мая», сдавший льноволокна 15 центнеров, вместо 12 центнеров, намеченных по плану.

Этих побед колхозники Воздвиженского сельсовета достигли благодаря широко развернутой массовой работе и решительной борьбе с кулацко-рваческими настроениями.

Все карельские колхозы должны равняться по передовым.

М. Сидоров.

Iva Suslin—primiera kaikilla yksinäzillä

Yksinäne—kevhä **Iva Suslin,** Poddubjaşta, Lihoslavljan raionua on primierana toizilla yksinäzillä varoin Hiän 100 proç. sdaicci pelvahan ollen Lihoslavljan zavodalla. Şiidä vielä, varuşşanda kohalla, Suslin vei puolentoista çentnerua työdä.

VASILJEV.

„Krasnoje Lukino" peittäv omie liigoida

Konza lukinoveh polucittьh kyläsovietaşta kirjan varuştamizih näh, kolhozan predseduatelja **Bazajev** keräi kolhoznikoin sobranjan. Hänellä hiän vedi reşinnän, şto kolhozaşşa „liigua ev". Şiinä ze ruis 1108 puudua oli juattu şyöie myötj. Ştobь ei ois liigua, Bazajev kirjuttь spiskah äşşen ne, ken ruado muvvalla.

Täh ze rukah juattu kolhozoin clenoilla keşşeşşä enämbi 2 çentnerua työdä, kaccomatta şih, şto kontraktaçiin dogovora jäi tävtämättä.

29 nojabrjana, uidiessja monekşi päiviä kolhozaşta, Bazajev ando pravlenjalla srovgoin prikuazan—kuni hiän ei tule ei pie ottua vejettäväkşi kolhozaşta ni yhtä kilogrammua.

Tämän muostja predseduateljua, kumbane piättäv potrebiteljahizie mielilöidä kolhozaşşa i rьuhtov varuştamizie, pidäv vediä otvestvennostih.

V. M.

Parahat urhakat premiruidu

Şuaha täudeläne työnvaruşşannoin loppienda

Paşkovan kyläsovietta (Vessin raiona) loppi työnvaruşşannan 60 proç. Pluana pelvaşsiemendä myötj loppiettu 99 proç. Iyvä kulьturьe on loppiettu lizänke 200—250 proç.

Hyviin männäh finansahizet kampanjat. Kylä vevot i samooblozenja loppiettu 100 proç. strahovoit makşot 98 proç.

Näinä päivinä premiruidu promtavaroilla työn ruannaşta parahat urhakat-naizet i muzikat. Premiit annettu ŞILHOVAN, KOLUBEROVAN i MELJUTINAN kolhoznikoilla. Yksittiän premiruidu ANTONOVA PALAGA, kumbane vido 18 klg. työdä, JURINA ODJO—16 klg. VAHRINA—17 klg. i n. i.

JÄLGIMÄZET VIESTIT

TOLMACCU—(telefonua myötj).—Pelvahan varuştamizet iellizelläh männäh välläh. 10 dekabrjua raionahine pluana loppietuu läşşä 50 proç., a muduanzie sektoroida myötj: kolhozat—50 proç., yksinäzet—45 proç. i kulakko—spavnoit ladvazet kyliä—31 proç.

Edizeşşä työn sdainnaşşa muakunnalla männöv **Zaruucan** kyläsovietta. Hiän loppi pluanan pocki tävveldäh. Hänellä iällesti—**Vasilkovan,** kumbane loppi pluanan 80 proç. Jiähäh Mikuljnjan i Ugreşevan kyläsovietat.

25 dekabrjana liev loppiettu oborudovanja Tolmacun pelvaşzavodua. Hiän jo zavodi priimie pelvaşolgie.

RIK-n sekretari **Ivanov.**

Ylemmä tempat pelvaşvaruşşandua!

Ruameşka. (telefonua myötj)—Jälgimäne viizipäivikkö ando 1,8 proç. pelvaşvaruşşanda pluanoin loppiendua. Kaikkiedah ze 10 dekabrjua pluana tävtetty 57,8 proç.

Edizeşşä männäh Zaklinjan, Pusto-Ruameniin i Krasnokarielan kyläsovietat. Pahoin on—Tucevan kyläsovietaşşa.

Maşkov (VKP(b) raikoma)

О ХОДЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ ДОХОДОВ В КОЛХОЗАХ

Постановление МК ВКП(б) от 10 декабря 1930 года

Большинство райкомов, а также Облколхозсоюз и его специальные системы вопреки решению МК от 18 августа не только не сумели превратить работу по распределению доходов в серьезнейший рычаг успешного выполнения заготовительных планов и организационно хозяйственного закрепления колхозов, но и в целом ряде случаев противопоставили заготовки распределению доходов.

МК особо отмечает многочисленные случаи составления явно дутых кормовых балансов и специальных фондов, а также имеющееся по ряду колхозов законное недовольство со стороны колхозников крайней затяжкой с распределением доходов и выдачей авансов.

МК обязывает райкомы партии и Облколхозсоюз:

1. Во всех колхозах, полностью выполнивших заготовительные планы, произвести не позднее 15 декабря окончательное распределение доходов и расчеты со всеми колхозниками как в натуральной, так и в денежной форме.

Установить, как правило, что не позднее пяти дней после выполнения каждым колхозом своих основных заготовительных планов должно быть полностью закончено распределение доходов.

2. В декадный срок провести по всем колхозам проверку качества составленных планов распределения доходов, исправить и уточнить их при обязательном участии колхозного актива.

Одновременно должна производиться выдача как денежных, так и натуральных авансов в соответствии с размером выполнения заготовительных планов.

3. В центре внимания при распределении доходов наряду с первоочередным и полным выполнением колхозами своих обязательств перед государством должно быть:

а) выделение семенных, страховых и фуражных фондов и организация их хранения;

б) выделение и правильное использование неделимых и других общественных денежных фондов;

в) исправление всех извращений по поедоцкому распределению авансов, твердо проводя принцип оплаты по трудодням.

При этом ни в коем случае не допускать непроизводительного расходования трудодней (чрезмерная оплата командированным, административно-техническому персоналу и т. п.).

4. Считать обязательным, чтобы на каждые 3—5 колхозов (1 сельсовет) райком партии выделил не менее одного из руководящих районных работников, которым запретить выезд из колхозов до полного окончания работ по распределению доходов.

Разрешить райкомам партии из числа работающих на заготовках товарищей отобрать необходимое количество людей специально для проведения этой работы, обеспечив на деле увязку распределения доходов с успешным окончанием заготовок.

Райкомам мобилизовать также счетных работников и учителей для технической помощи колхозам в проведении распределения доходов.

5. Всем районным организациям категорически воспретить устанавливать сверху для колхозов какие-либо дополнительные отчисления в общественные фонды, кроме предусмотренных постановлением МОЗО и Мособлколхозсоюза.

6. Обязать РКИ, рики и райколхозсоюзы развернуть решительную борьбу с бесхозяйственным хранением собранного урожая, с потравливанием фуража и его расходованием без учета, обеспечив во всех колхозах бронирование и сохранение фуража на весенне-посевную кампанию.

7. Райкомам установить каждодневные оперативные сводки (донесения) о фактическом ходе работы по распределению доходов по колхозам.

8. Командировать от МК 100 работников в наиболее крупные колхозы для практического проведения распределения доходов. Командируемых товарищей обязать после окончания работы по распределению доходов отчитаться перед соответствующим райкомом и МК партии.

9. Секретариату МК на каждом заседании заслушивать доклады Облколхозсоюза и РК партии о ходе распределения доходов.

На ближайшем заседании секретариата заслушать доклады Тургиновского, Бабынинского, Старожиловского, Новодеревенского и Ряжского райкомов.

Leviemmä levähyttiä kadroin varuşşanda i massovoi ruado omalla kielellä

Pahat eländä uslovjat rьuhatah opaşşundua.

Kadroin „pajalla“ — enämbi abuo i kacondua

Väliän täydyv jo vuozi kuin Lihoslovjaşşa on kolhozahine universitetta. Hänen avuanda oli şiduocen şuurinke jygennykşinke, kumbazet evlla hävitetty vielä täh şuat.

Studentat opaşşutah illoilla ŞKM huonehissa. Tämä tuov vain pahutta i muuda ni midä. Opaşşunda rьgeneh rьuhtuacov zentän, şto elektrostanca ei ana valgieda. Ynnäh ei ole voicendua şeizattua kruzkahistja ruaduo.

Studentoin obşcezitjoiksi ollah annettu iellizet valjainda masterskoit, şuurima zavoda i äşşen kyly.

Pahoin ollah aziet i şyötännänke. Studentat kävelläh linnan komerceckoih stolouvoih, missä viikkoloin şeizotah cerjodaşşa. Ştobь ei myöhäştyö urokoilla, luzikat kävelläh yhen käzistä toizen käşih pezömättä— heidä stoloukoissa on vähä. I lopukşi paha on ice şyömine.

Lihoslavljaşşa opaşşunda zavedenjoida ev vähä. Voicciis organizuija eris studentoin stolouvoi. No obşcestvennoit organizaçiit i eris toizista linnan sovietta ylen vähän hulutteliecetah universitettah näh.

Kaccomatta kaikih näih jygeih ruavon uslovjoih universitetalla ollah şuuret voitot. Keviällä hiän laşki 27 lopşin ploşcadkoin neugojua, 20 keittäjiä (povarua) kolhozoin stolouvoiloih varoin. Proizvodstvahizella praktikalla kolhozoih i sovhozoih läksi 46 mieştä. Hyö ruattьh neugojina kolhozoilla, ruavon organizatoroina i vanhembina ruadajina pelvaşsovhozaşşa.

Tämän lizäkşi on laşkiettu 73 opaştajua-karielua oman kielen opaştajiksi. Heilä, tozieh, pidäv RONO-n metodikkahine autanda, no hyö tädä abuo ei nähä.

Universitetan kuundelijat luajittьh şuuren autannan kolhozoilla hiän talohuş-organizaçiihizeşşa lujennannaşşa. Şyvyş - rabieşşannan kampanjaşşa oli luajittu 10 subotnikkua juablokan kaivannaşşa, pelvahin ruannaşşa i n. i.

Partin i komsomolan jaceika universitetaşşa pahoin mobilizuiccov studentoin massoida borcuindah opaşşunnan hyvyöştä, ÇK postanovlenjan täytännäştä algu i keşki şkolah näh.

Universitetaşşa on enämbi karielazie. Keşkenäh olenda veniälazin i karielazin keşşeşşä on terveh, no on aigah velikoderzavnoin şovinizman ozuttuacendoida, kumbazet ozuttuacetah nagratteliecennoissa karielazin piällä i hiän haukunnaşşa.

Tämä ozuttav şidä, şto pidäv vägövöittiä studentoin internaçionaljnoi kazvatanda i rohkiemma borcuija velikoderzavnoilla şovinizmalla vaştah.

Miän opaşşunda zavedenja varuştav kadroida, kumbazie pidäv kylällä. No eigo MOZO, eigo MOONO, eigo RONO huolutteliceta universitettah näh i ei auteta hänellä jogo päivähizeşşä ruavoşşa.

LIHOSLAVLJAN LINNAN SOVIETAN PRED.—Koco şie vet miän linnaşşa eletäh studentat.

Myö pakkuomma enämmän autandua i huolutteliecendua.

Studendat: **Beljakov, Ivanova, Belova, Antonova.**

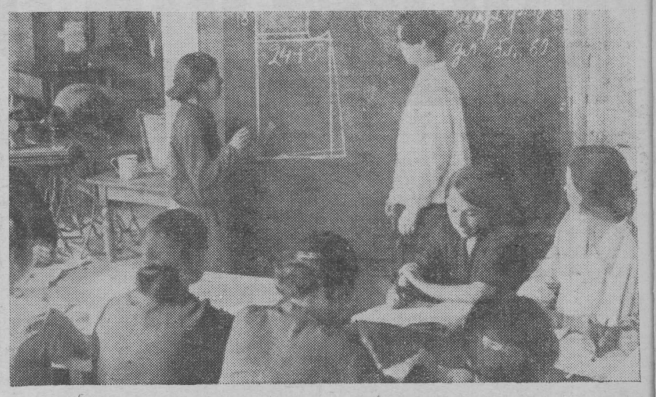
Vejäldiä ijänyöt kyläsovietat

Ruameşkan raiona on nimitettу kogonazekşi kirjahmahandua myötj. Häneşşä on otettu opaşşundah **93 proç.** eikirjahmahtajie. i **87 proç.** vähäldi kirjahmahtajie.

No muduannet kustat ei täydeläzeşti hinnoteta likbezan ruaduo. Jiädih jällellä **Zaklinçat, Aljoşinçat, Dijevçat.** Pahoin. mänöv likbeza i **Bezboznikan kustaşşa.** Hiän ottь opaşşundah 35 proç. eikirjamiehilöidä i 43 proç. pahoin kirjahmahtajie. I tämä kaccomatta şih, şto kustaşşa on luja partorganizaçii, komsomolan jaceika, şuuri kolhozahizen nuorizon şkola i vägi şuuri aktiva.

Aiga ei vuota. Aiga on hyväzeşti levähyttiä likbezruado

I. VOLKOV



Opaşşutah keşkikolhozahizeşşa ombelenda şkolaşşa staniçaşşa Novotroiçkoissa.

Radio i telefona—sluuzimah karielautannalla

Paskovan kyläsovietta tävveldäh radiofiçiruidu i telefoniziruidu

Kyläsovietoin **telefonizaçii** — yksi kaikista şuurista şuannoista Vessin raionua. Enämmät heistä jo ollah şivottu telefonalla raionan keşşenke.

Eris hyviin telefoniziruidu Paşkovan kyläsovietta. Kaikissa kylissä azetettu telefonat i radioprijomnikat gromkogovoriteljoinke, a icciessä kyläsovietaşşa—radioperedaccikka.

* * *

Paşkovaşşa — kyläsovietan plenuma: hiän transliruiccіecov (on kunneldava) radiuo myötj kaikkih kylih, missä muanruadajat kuunellah kuin mänöv plenuman zasedanja.

Plenuma kuccuv soçkiistazeh muduanzie kylie. Kolhoznikat i yksinäzet kucunnan priimihyöh radiuo myötj, annetah tieduo täh näh plenumalla telefonua myötj. Täh rukah plenuman ruavoşşa ucastvuijah ei vain kyläsovietan clenat, no i kymmenen virşan edehyönä olijat kolhoznikat i yksinäzet.

Tämän muozie vägövie orudjoida kuin telefona i radio paikalline partjaceika i kyläsovietta vällädi poljzuijah karielautannan vejändäh varoin.

Hossen Paşkovan kyläsovietta on karielane, no vejändäh partiin naçionalahistja polikkua tiälä ei kiännetä tarkissandua. Şkolьssa opaşşetah veniäläzellä kielellä. Ev kruzkazie opaşşundua karieloin kielellä. Luvenda—perti on ruavotta. Karieloin gazietah kirjuttuacettьh vain kuda—ket. Äşşen kyläsovietta hylgäi händä poluccie.

Tämän muozella oportunizmahizella aziella pidäv panna loppu. Partjaceikalla i kyläsovietalla pidäv poljzuija radio opaşşandah varoin karieloin kirjutuşta. Kaikissa kylissä pidäv luadie kruzkazet opaşşandua vanhembie omah kieleh.

O. B.

Eläyttiä ruado

Politopaşşanda ruado **Krьşenien kyläsovietaşşa,** Tolmacun raionua on ynnäh kuollun. Luvenda perti ylci päivät on lukuşşa. Izbaccu ni midä ei rua. Kyläsovietan i partjaceikan tiedämättä hiän hylgäi aziet i uidi Tverih.

Jälgimäzellä aijalla rьkkuoci niinze ilda sovpartşkolan ruado. Kaheşşa nedelissä oli vain kakşi zanjatjua.

RONO ei neuvo luvenda pertin i ruşkien uglazen ruavolla.

Tämän muone kaconda ev laşkiettava raionan organizacijoilla pidäv enämbi kaccuo alizih politprosvetuczrezdenjoin ruadoh. D. BELJAKOV

Heittiä lukku luvenda—pertistja

Leviemmä levähyttiä kuljturnomassovoi ruado

Tolmacun raiona kuljturno-bьtovoissa otnoşenjaşşa—yksi jiänyzistä. Vain jälgimäzinä aigoina, şivokşeşşa karielautannan vejännänke—tämä ruado zavodi estyö edizeh, no i ze edäh ei boljşevikoin rukah.

Raionan organizaçiit kuljturnomassovoilla ruavolla erotetah vähän tarkissandua. Ynnäh ei vediäce, bezboznoi ruado kylissä. Kyläsovietat ei tietä äşşen ollah go raionahizet sovietat voinstvujuşcoiloin bezboznikoin sojuzua.

Zavodieci „talvi aiga“ besjovdazie i humalua. Kuljtucrezdenjat ei panna omua ruaduo vaştah kaikilla näillä tuhmuzilla, endizellä elännällä.

Luvenda—pertin roli — nytten on şuuri. No ka, primieraksi, Paljuşkin luvenda—perti ynnäh on ruavotta. Izbaccu Uuvvenstuanun citaljnjua läziv. Jo läşşä kuu tämä luvenda — perti on şalvattu.

Pidäv kohendua kuljturno-massovoi ruado kyläşşä. Raiorganizaçijoilla pidäv şuaha rohkie katkienda täşşä azieşşä.

UDVORIN.

Vuotan gaziettua

Mie kirjuttuaciin 4-n kyläsovietan kuljtarmeiçoilla varoin, Spirovan raionua, 40 ekzempljarah gaziettua „Kolhozoin puoleh“. Kirjuttuacenda luaittu srokakşi 1 sentjabrjaşta 31 dekabrjah şua. Aigua proidi äijä, adnuakko, ni yhtä numerua gaziettua kuljtarmeiçat ei policittu. Tämän muone otnoşenja poştua gazietan tuondah rьuhtov miän ruaduo hävitändiä myöt eikirjahmahandua omalla kielellä. Pakkuon priimie merät.

Nikolai Kudrjaşov
(Zaharovan şkola).

Оживить работу

Политпросветработа в **Воскресенском сельсовете,** Толмачевского района совершенно замерла. Изба-читальня по целым дням находится на замке. Избач бездействует. Без ведома сельсовета и партячейки он бросил дела и уехал в Тверь.

За последнее время ухудшилась также работа вечерней совпартшколы. За две недели было только два занятия.

РОНО не руководит работой избы-читальни и красного уголка.

Такое отношение недопустимо. Районные организации должны больше уделять внимания руководству низовых политпросветучреждений.

Д. Беляков.

Подтянуть отстающие сельсоветы

Рамешковский район об'явлен сплошным по грамотности. В нем охвачено учебой 93 проц. неграмотных и 87 проц. малограмотных.

Но отдельные кусты недооценивают ликбезработу. Отстали Заклинцы, Алешинцы, Диевцы. Скверно проходит ликбез и в Безбожниковском кусте. Он охватил учебой 35 проц. неграмотных и 43 проц. малограмотных. И это несмотря на то, что в кусте имеется крепкая парторганизация, комсомольская ячейка, большая школа колхозной молодежи и порядочный актив.

Время не терпит. Пора как следует развернуть ликбезработу.

И. Волков.

Снять замок с избы-читальни и шире развернуть культурно-массовую работу

Толмачевский район в культурно-бытовом отношении — один из отсталых. Только за последнее время, в связи с проведением карелизации — эта работа начала продвигаться вперед, но далеко не по-большевистски.

Районные организации культурно-массовой работе не уделяют должного внимания. Совершенно не ведется безбожной работы на селе. Сельсоветы не знают даже существует ли районный совет союза воинствующих безбожников.

Начался «зимний сезон» посиделок и пьянства. Культучреждения района не противопоставляют свою работу всем этим безобразиям, пережиткам прошлого.

Роль избы-читальни сейчас огромна. Но вот, например, Палюжинская изба-читальня совершенно бездействует. Избач Новостанской читальни заболел. Уже около месяца эта читальня закрыта. Надо наладить культурно-массовую работу на селе. Райорганизации должны добиться решительного перелома в этом деле.

Удворин.

ПЛОХИЕ БЫТОВЫЕ УСЛОВИЯ СРЫВАЮТ УЧЕБУ

„Кузнице“ кадров—больше помощи и внимания

Скоро уже год как в Лихославле существует колхозный университет. Открытие его было связано с большими трудностями, не изжитыми еще до сего времени.

Студенты занимаются вечером в помещении ШКМ. Это кроме неудобств ничего не приносит. Занятия часто срываются из-за неподачи электростанцией света. Совершенно нет возможности наладить кружковую работу.

Под студенческие общежития используются, бывшие валяльные мастерские, помещение крупорушки и даже баня.

Неважно налажено также и питание. Студенты ходят в городскую коммерческую столовую, где подолгу простаивают в очереди. Чтобы не опоздать на уроки, ложки переходят от одного к другому в немытом виде—их в столовой недостаточно. И наконец плох по качеству сам обед.

В Лихославле учебных заведений немало. Есть смысл организовать специальную студеческую столовую. Однако общественные организации и в частности, горсовет очень мало интересуются университетом.

Несмотря на все эти тяжелые условия работы, университет имеет большие достижения. Весной он выпустил **27 руководителей детплощадками,** и **20 поваров** для колхозных столовых. На производственную практику в колхозы и совхозы поехали 46 человек. Они работали в качестве руководителей колхозов, организаторов труда и старших рабочих в льносовхозе.

Кроме того, выпущены 73 учителя-карела для преподавания родного языка. Они, правда, требуют методической помощи от РОНО, но, к сожалению, ее не получают.

Слушатели университета оказали большую помощь колхозам в их хозяйственно-организационном закреплении. В осенне-уборочную кампанию проведены 10 субботников по рытью картофеля, обработке льна и т. д.

Партийная и комсомольская ячейки университета слабо мобилизуют студенческие массы на борьбу за качество учебы, за реализацию постановления ЦК о начальной и средней школе.

В университете основная масса — карелы. Отношение между русскими и карелами здоровое, но есть отдельные проявления великодержавного шовинизма, выражающиеся в насмешках, оскорблении студентов-карел. Это говорит за необходимость усилить интернациональное воспитание студентов и решительно бороться против проявления великодержавного шовинизма.

Наше учебное заведение готовит необходимые для деревни кадры. Однако, ни МОЗО, ни МООНО, ни РОНО совершенно не интересуются университетом и не помогают ему в повседневной работе. Мы требуем больше помощи и внимания.

Студенты: **Беляков, Иванова, Белова, Антонова.**

Развернуть борьбу за карельскую грамотность

В карельской разговорной речи встречается много различных звуков. Некоторые языковеды насчитывают их до 70. Обозначать их все отдельными буквами не представляется возможным. Многие из них очень сходны между собой.

Литературный язык тем отличается от разговорного, что в нем между редко встречающимися и похожими звуками не проводится никакой разницы. Поэтому в каждом алфавите имеется меньше букв, чем звуков. Это облегчает обучение, но в первое время затрудняет орфографию.

При создании карельской письменности никто почти сознательно не занимался вопросами орфографии. Работники редакции «Колхозойн пуолэх» и издательства в своей повседневной работе вырабатывали некоторые основы карельского правописания.

Обычно после того, когда в основном выработана орфографически грамотная письменность, она кладется в основу обучения населения. Не то мы видим в действительности. В карельских школах и ликпунктах обучают так, как кому вздумается. У каждого преподавателя своя грамматика. Даже на курсах по подготовке учителей в пединституте слушателям давались ряд неверных, часто противоречащих друг другу, грамматических установок. В результате такого грамматического хаоса у учителей и студентов, встречается по несколько десятков ошибок на каждой странице. Неудивительно, что в служебной записке президиума Лихославльского рика в 5 словах имеется более 10 ошибок. Ошибки доходят до таких размеров, что иногда трудно бывает догадаться, о чем идет речь.

МООНО, несмотря на все эти факты, не обследовал ни одного учебного заведения с целью проверки обучения в них родному языку. Кроме того, не был учтен опыт редакции и районов с тем, чтобы избавить карельскую письменность от наводнения ошибок. Даже методическое письмо МООНО, написанное т. Смирновым для карельских школ, имеет десятки ошибок.

Такое положение дальше не может быть терпимым. МООНО должен срочно учесть опыт редакции и районов и дать определенные указания местам о карельской орфографии. Надо привлечь исследовательские институты к разработке карельской грамматики. Для школ I ступени, ШКМ и других карельских учебных заведений надо составить программы по карельскому языку.

МООНО должен руководить и контролировать преподавание карельского языка.

А. Беляков.

Levähyttiä borcuinda karielazeşta kirjahmahannaşta

Karielazeşşa paginaşşa on ylen äijä kaiken muostja iändä. Muduannet kielen tiedäjät lugietah heidä 70 şuat. Kirjuttua jogo iändä omalla bukvalla ei voi. Äijät iänet ylen pohoditah toine toizeh.

Kirja kieli eruv pagina kieleştä şillä, şto hiän ei erota harvah vaştuacijoida i yhteh pohodijoida iänilöidä toine toizeşta. Tämän tuacci jogo alfavitaşşa bukvua on vähembi mi on iändä. Tämä kebendäv opaşşandua, no enzimäzellä aigua jygendäv oigieştь kirjutandua.

Karielan kirjutuşta luadiessja pocki ni ken ei zanimaicciecen oigiehkirjutannan kyzynnöillä. „Kolhozoin puoleh“ redakçiin i izdateljstvan ruadajat omaşşa iogo päiväzeşşä ruavoşşa luajittьh muduannet osnovat karielan kirjutannaşşa.

Toko zen jälgeh, konza osnovnoildь on luajittu oigihkirjutannan kautta hyvä kirjutanda, hiän paniecov rahvahan opaşşannan pohjakşi. Ei şidä nävy tozi aziessa. Karielazissa şkolьssa i likpunktoilla opaşşetah niin, ken kuin tahtov. Jogo opaştajalla on oma gramatikka. Äşşen opaştajin varuşşanda kursuloilla pedinstitutaşşa kuundelijoilla anduaci äijä viärie ustanovkie, kumbazet rьgeneh oldьh vaşcokkazin. Tämän muozen gramatikkahizen pyörinnän tuacci opaştajilla i studentoilla on moniin kymmenin hairahukşin jogo stranicalla.

Ev diivua, şto Lihoslavljan rikan prezidiuman sluzebnoissa zapiskaşşa 5 şanaşşa on enämbi 10 hairahuşta. Hairahukşet doijitah şih şuat, şto rьgeneh jygie on huavata mih näh mänöv pagina.

MOONO, kaccomatta näih azeih ei kaccon ni yhen opaşşunda zavedenjan, ştobь tiijuştua, kuin mänöv oman kielen opaşşanda. Niin-ze ei otettu luguh redakçiin i raionoin opьttua şih varoin, ştobь piäştiä karielane kirjutanda hairahukşin äijehyöştä. Äşşen MOONO-n metodicekoissa kirjaşşa, kumbazen kirjuttь t. Smirnov karielazih şkolьh varoin, on kymmenie hairahukşie.

Tämän muone azie ev tirpettävä. MOONO-lla pidäv väliämme ottua luguh redakçiin i raionoin opьtta i andua paikoilla tarkat neuvonnat karielan oigiehkirjutandah näh. Pidäv vediä institutoin issledovateljoin viät karielan gramatikan luajindah 1-n stupenien şkolьh, ŞKM-h i toizih karielazih opaşşunda zavedenijoih varoin pidäv luadie programmat karielan kieldä myötj.

A. BELJAKOV.

Tov. Stalinan 6 uslovjan vejännällä şuamma kohennukşen kolhozahizeşşa ziivatanvodinnaşşa

Hävittiä obezlicka i yhenverdahuş ziivatoin tanhuoşşa.

Borcuinda kolhozoin ziivatanvadinnaşta on partorganizaçijoin şuurin zaduacca.

Kaikin kolhozoin i sovhozoin partjaceikoin huoli nyt pidäv mobilizuija ziivatan parembah kacondah talvella, uuvven lizävön 100 proçentahizeh jätändäh

Vain rahkie borcuinda t. Stalinan 6 istorijahizen uslovjan vejännäştä eländäh andav voicennan şuurendua tavarahuş. Tättä ei voi şuaha voittuo.

No äijät partin jaceikat i kolhozat tädä vielä ei otatettu.

Tämä piänä pecatoidu seljkoroin materjala ozuttav, şto şuurimmaşşa BEZBOŽNIKKAHIZEN MTF, Ruameşkan raionaşşa i PAŞKOVAN KOMMUNAŞŞA Vessin raionua täh şuat vielä izännöiccöv obezlicka i yhenverdahuş ziivatoin kaconnaşşa. Ruoga tuhuocov kontrolitta. Kolhozoin pravlenjat ynnäh ei neuvota ruavoilla tanhuoşşa.

Tiälä partin jaceikat ei otatettu partin i praviteljstvan reşenjoida soçializmahizeh ziivatanvodindah näh. Nyö ei täydeläzeşti huolutteliceta MTF näh i ei borcuija ruavon oigieşta şeizatannaşta tällä ylen vaznoilla ucuaskalla.

Tämän muone azie ielleh päin ev laşkiettava. Pakkazin i lehmin kannannan zavodiecehuoh pidäv ynnäh kohendua MTF i tanhuoloin ruado.

Kaikki ruavot tanhuoloissa pidäv vediä urokalla. Hinda ruavoşta pidäv luadie şih rukah, şto paremmaşta hyvyöştä i äijehyöştä oliis parembi i hinda.

Ziivatan kaconnaşta i ruokinnaşta pidäv viettämättä ajua obezlicka. Ziivatta pidäv kaikekşi aigua andua kacottavaksi yksillä kaccojilla i lypşäjillä.

Partin jaceikoilla i kolhozoilla pidäv viettämättä piettiä ruuvin kuin vedih tuhuonda. Lujan ruoga annokşen şeizatanda i ruuvin tuhuonda pidäv luadie kaikin kolhozoin i MTF şuurimmakşi zaduacakşi.

Rohkieh borcuijen kulakkohizinke i oportunizmahizinke mielilöinke, partin jaceikoilla soç. kiistazinruannan i urhakun vuoh pidäv vielä ylemmä noştua borcuinda kolhozoin karjan şuurennannaşta.

Ликвидировать обезличку и уравниловку на скотном дворе

Борьба за колхозное животноводство является важнейшей задачей парторганизаций.

Внимание всех колхозных и совхозных партячеек сейчас должно быть мобилизовано на лучшую организацию зимнего содержания скота, на 100-процентное сохранение нового приплода.

Только решительная борьба за осуществление 6 исторических условий тов. Сталина даст возможность увеличить колхозное стадо и повысить его товарность. Без этого немыслимы победы.

Однако, ряд партийных ячеек и колхозов этого не усвоили.

Печатаемые нами сегодня материалы селькоров показывают, что в крупнейшей **Безбожниковской МТФ,** Рамешковского района и **Пашковской коммуне,** Весьегонского района до сих пор царят обезличка и уравниловка в уходе за скотом. Корма расходуются без контроля. Правления колхозов совершенно не руководят работой на скотном дворе.

Здесь партийные ячейки не усвоили решений партии и правительства о развитии социалистического животноводства. Они недостаточно уделяют внимания работе МТФ и не борются за правильную организацию труда на этом важнейшем участке.

Такое положение в дальнейшем недопустимо. В связи с наступлением морозов, и началом массового отела, нужно коренным образом улучшить работу МТФ и скотных дворов.

Все без исключения работы на скотном дворе должны быть проведены на сдельщину. Оценка труда должна быть построена таким образом, чтобы за лучшее качество и количество была бы и повышенная оплата.

В уходе за скотом и в кормлении нужно немедленно изгнать обезличку. Определенный скот должен быть прикреплен к определенным скотницам и дояркам.

Партийные ячейки и колхозы должны немедленно принять меры против расхищения и бесхозяйственного расходования кормов. Установление твердых рационов и бережное отношение к кормам должно стать важнейшей задачей всех колхозов и МТФ.

Решительно борясь с кулацкими и оппортунистическими настроениями, партийные ячейки, на основе соцсоревнования и ударничества, должны еще выше поднять борьбу за расширение колхозного стада.

Kulakot vejetäh kolhozua leviendäh

Kolhozah kylä Ivaşkova Rjabinkinan kyläsovietttua, Vessin raiona, tungiecettbh kulakot i vejetäh häneşşä omua polikkua. Kolhozan piäşşä şeizov—endine torgovca ziivatalla.

Tämän tuacci, kolhozan ruadoloissa tävdeläne obezlicka, ev luennettu konjuhat hebozih i lehmiin kaccojat—lehmih. Ruavon ucottu şeizatettu yhä pahoin.

Пашковские коммунары должны закрепить свои достижения

Пашковская коммуна, Весьегонского района имеет хорошее хозяйство. Коммунары за последний год почти утроили стадо. Сейчас у них 70 коров, 20 нетелей и 34 одногодки. Коровы стоят в новом дворе.

Кроме того, в коммуне имеется значительное свиное стадо—32 головы. Стадо—потребительское. Недавно коммуна сдала 30 поросят для распределения среди других колхозов.

В прошлом году коммуна завела 36 кур[illegible] и 11 уток. Сейчас птичник вырос до 122 курей, из которых значительное количество племенных, и 72 уток. Яйца племенной птицы будут сдаваться на инкубаторную станцию г. Дмитриева.

Значительное достижение имеется в полеводстве. Посевная площадь льна доведена до 34 га, вместо 11 га в прошлом году. Вся же посевная площадь равна 210 га.

В коммуне 34 хозяйства и 29 одиночек. Трудоспособных 54 человека. 35—40 человек занято на постоянной работе на мельнице, кузнице, механической мастерской и по уходу за скотом и птицей. Таким образом в уборочную кампанию ощущался огромный недостаток в рабочих руках. Из-за этого коммуна запоздала с обработкой льна. Она начата только недавно.

Огромным недостатком в работе пашковцев является то, что они **до сего времени не знают результатов годовой деятельности коммуны.** Еще не составлен примерный план распределения доходов. Нет также плана работы на зимний период.

И наконец, обезличено расходование кормов. На этот участок пашковцам следует обратить особое внимание. Экономное расходование корма, давая его скоту по нормам, укрепит молочную ферму коммуны.

О. Б.

Icevirduanda... znuameniin alla

Kuzovinan kyläsovietta, Lihoslavljan raionua, endizellăh ijăv työn ruannaşşa. Kolhozoissa vielä äşşen ev rbivitty pelvahat.

Kuzovinan VKP(b) jaceika i kyläsovietta, ei kacota raionan organizaçiin şanondah, ei peresroittu omua ruaduo, Työn ruanda mänöv icevirduannalla. Kolhozat **Vagonozavodan** nimie i komuna **Kalinan** nimie täh azieh otettbh aivin vain komsomoljçat i opaştujat. Kolhozaşşa **„Krasnaja volna“** rbivindä 60 çentnerua pelvaşata vielä äşşen ev zavoditttu.

Yksinäne sdeljşina ev vejetty. Ruavon ucottu şeizatettu pahoin. Laisoinke i semuljantoinke borcuo ei vejetä. Urhakat ei premiruicieceta.

Partjaceikalla i kyläsovietalla pidäv viettämättä loppie oportunizmahizenke ruavotta olennanke, ottua rukovodstva työn ruannaşşa.

M. SOKOLOV i MIHAILOV.

Paşkovan komunaroilla pidäv lujendua omat voitot.

Vessin raionan Paşkovan kommunalla on hyvä talohuş. Kommunarat jälgimäzenä vuodena pocki kolmeh kerdah şuurennettbh maido karjan. Nyt heilä on 70 lehmiä, 20 lähtömiä i 34 yksivuuvistja vazua. Lehmät şeizotah uuveşşa tanhuoşşa.

Kommunaşşa on 34 taluo i 20 yksinästä. Voiccijua ruadua on 54 mieştä. 34—40 mieştä kaiken aijan ruatah mellicällä, pajaşşa, mehaniceskoissa masterskoissa i ziivatan i lindu-loin kaconnaşşa. Tämän tuacci ravö plavni on 210 ga.

Paşkvan komuna (Vessin raiona). Uuzi tanhuo, hänellä ieşşä komunan şijoin karja

Tämän lizäkşi kommunaşşa on şuuri şigoin karja—32 piädä Karja on potrebitelşkoi. Ei ammuin kommuna ando 30 poccie rovukşi toizih kolhozoih.

Mulloin kommuna zavedi 36 kanua i 11şorzua. Nyt on 122 kanua, kumbazista on äijä plemähistä, i 72 şorzua. Plemähizin linduloin jäicät ruvetah anduacomah Dmitrievan-linnan inkubatora-stancalla.

Şuuret voitot ollah i peldo ruadoloissa. Pelvahan kylvö plavni on şurennettu 34 ga şuat, 11 ga neicci, kumbazet oldbh mulloin. Kaikki kylbieşşanda kampanjan aigah oli şuuri hädä ruadajista. Tämän tuacci kommuna myöhäşty pelvahin ruannanke. Hiän zavodieci vaşta ei ammuin.

Şuurena vigana Paşkovehen ruavoşşa on ze, şto **hyö täh şuat vielä ei tiety kommunan vuuven ruavon tulokşie.** Vielä ev luajittu tulokşin juannan primierahine pluana. Ei ole niin-ze pluanua talvi ruadoloilla.

I lopukşi on obezlicittu ruuvin tuhuonda. Täh azieh paşkovehella pidäv tuhuonda şiäştian, syöttiän normie myötj i lujendua kommunan maido ferma.

O. B.

Kieldiäcöv heboziin issendä

ÇIK-a i SSSR-n Sovnarkoma annettbh postanovlenjan, kumbane **kieldäv iskie hebozie** godnoiloida ruadoh varoin, einin plemäkşi, a niin ze nuorie varzoida, vain brakuiduloida ei kielletä iskie.

Iskiettäväkşi varoin pidäv jogo eres slucaissa pakota rozreşenjua veterinarahistja nadzorua, kumbane voiccov olla annettu vain şilloin konza hebone nikunne ni plemakşi, ni talohukşeşşa ei godiece.

Zakonatta (veterinarahizen nadzoran rozreşimatta) heboziin issendä, kumbazet ollah yksinäzissä taloloissa a niin ze naroş luaittu niistieksi hebone i toizet şiämikkähizet aziet, kumbazet hävitettih hebozen, einin luaittbh hebozen ei ruadajakşi, viärbh paniecov şruava administrativnoissa porjuatkaşşa raionan ispolniteljnoin komitetan postanovlenjua myötj.

Raionan ispolniteljnoi komitetta panov näissä slucailoissa şruavua kymmeneh kerdah enämmän, nezeli min makşo ice hävitetty, iskietty, einin niistevtetty hebone paikalliziin muakunnan varuşşanda hindoida myötj.

Kulakkoloilda i caststnoiloilda ostailda, kumbazet ice luaittbh nevvotuot ylemmä aziet, einin uzotettbh täh toizie, raionan ispolniteljnoi komitetta voiccov, krome kaikkie näidä azeida, konfiskuija kaikki hiän oma ziivatta einin hänen cuasti.

Şruavaşta i ziivatan konfiskaçiista piälicci administrativnoissa porjuatkaşşa kulakot i castnoit şkupşcikat v diäcetäh ugolovnoih otvetstvennostih i suudu heidä suudiv; 2 vuvveksi lişenjua ajannanke einin ajamatta täştä paikkua.

Zakonatta (veterinarahizen nadzoran rozreşimatta) issendä hebozie yhtevtetyöşşä sektoraşşa (kolhozaşşa, sovhozaşşa, maşina hebohizet stancat usrezdenjat i predprjatiit), a niin ze naroş niistevtännäştä näidä hebozie i toizet şiämikkähizet aziet, kumbazet hävitettih einin niistevtettih hebozen i hiän ei ruven godicomah ruadoh, viärbe vejetäh ugolovnoih otvestvennostih i suudu suudiv heidä yhekşi vuotta lişenjua.

Prestupnoista ei tarkaşta kaconnaşta hebozie i eris tiinehie (ekspluatiruija kumbazie voit vain rozreşenjua myötj i niidä normie myötj kumbazet azettav zoovetpersonala) kolhozoissa, sovhozoissa i maşina — hebohizissa stancoissa, ucrezdenjoissa i predprjatjoissa, ezeli tämä kaconda hävitti einin niistevti hebozen viärät vediäcetäh ugolovnoih otvestvennostih.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ УБОЙ ЛОШАДЕЙ

ЦИК и Совнарком СССР издали постановление, которым запрещается убой лошадей, пригодных для работы, или в качестве производителей, а также молодняка, за исключением явного брака.

Для убоя требуется в каждом отдельном случае разрешение ветеринарного надзора, которое может быть выдано лишь при полной хозяйственной и племенной непригодности животного.

За незаконный (без разрешения ветеринарного надзора) убой лошадей, принадлежащих единоличным хозяйствам, а также за умышленное изувечение этих лошадей и иные злостные действия, которые повлекли за собой падеж лошади, или привели лошадь в непригодное состояние, на виновных налагается штраф в административном порядке по постановлению районного исполнительного комитета.

Районный исполнительный комитет налагает в этих случаях штраф в размере до десятикратной стоимости убитой, павшей или приведенной в непригодное состояние лошади по местным государственным заготовительным ценам.

У кулаков и частных скупщиков, которые сами, совершили указанные выше действия или подстрекали к этому других, районный исполнительный комитет может, кроме того, конфисковать весь принадлежащий им скот или часть его.

Независимо от штрафа и конфискаций скота в административном порядке, кулаки и частные скупщики привлекаются к уголовной ответственности и приговариваются судом к лишению свободы на срок до 2 лет с выселением или без выселения из данной местности.

За незаконный (без разрешения ветеринарного надзора) убой лошадей в общественном секторе (колхозы, совхозы, машино-конные станции, учреждения и предприятия) а также за умышленное изувечение этих лошадей и иные злостные действия, которые повлекли за собой падеж лошади или привели лошадь в непригодное состояние, виновные привлекаются к уголовной ответственности и приговариваются судом к лишению свободы на срок до года.

За преступно небрежное обращение с лошадьми и особенно с жеребыми матками (эксплоатация которых может допускаться с разрешения и в нормах, устанавливаемых зооветперсоналом) в колхозах, совхозах, машино-конных станциях, учреждениях и предприятиях, если такое обращение повлекло за собой падеж лошади или привело лошадь в непригодное состояние, виновные привлекаются к уголовной ответственности.

На новом дворе старые порядки

Молочная ферма колхоза «Безбожник» (Рамешковский район) имеет 108 коров, 9 телят и 3 быков-производителей. Колхоз взял на себя обязательство довести поголовье скота к концу 1931 года до 150 штук.

Скот стоит в новом теплом и светлом дворе. В 12 часов дня начинается подноска кормов. Первые мостинки сена закладываются в кормушки.

Но кормушки еще не оборудованы как следует. В них нет решеток, разделяющих коров во время кормления. В результате назойливые поедают больше, чем другие.

Нет разбивки по группам. Норма дачи кормов для всех одинакова, что в корне не верно. Получилось это потому, что стадо еще не изучено.

Труд также организован по старинке. Одна скотница прикреплена к 13 коровам, два человека убирают навоз и двое подносят корма. Сдельщины нет, а это приводит к формальному отношению к своим обязанностям. Скот имеет грязноватый вид, в стойлах накапливается грязь и т. д.

До сих пор не проложены водопроводные трубы, в результате воду приходится таскать на себе.

Приближается массовый отел коров. Из 4 отелов один прошел неблагополучно. Корова отелилась раньше срока двумя мертвыми телятами. Это сигнализирует о необходимости **повысить качество ухода за скотом.** Надо установить непрерывные дежурства на скотном дворе и, в частности, дать животноводу тов. **Крюшенковой** квартиру недалеко от двора. Сейчас же она живет в двух километрах.

Итак, **организация труда на скотном дворе—важнейшая задача МТФ. Надо ввести прогрессивную сдельщину, соцсоревнование и полностью ликвидировать обезличку скота.** Партийная ячейка должна больше внимания уделить работе МТФ.

Уховский.

Uvveşşa tanhuoşşa vanhat porjuatkat

Maido fermalla kolhozaşşa **„Berboznik“** (Ruameşkan raiona) on 108 lehmiä, 9 vazua i 3 härgiä (plemähistä). Kolhoza otth iccien piällä objazateljstvan äijendiä ziivatan karja lopukşi 1931 vuotta 150 piäh şuat.

Ziivatta şeizov uuveşşa lämbimäşşä i välgieşşä tanhuoşşa. 12 cuasuo päiviä zavoditah andua ruogua. Enzimäzet mostinat heiniä paniecetah kormuşkoih.

No kormuşkat vielä ev loppiettu kuin pidäv tämä şyötettäväkşi. Heissä ev reşotkoida, kumbazet erotetah lehmie şyötändä aigah. Tämän tuacci pattbmmat lehmät şyvväh enämmän nezeli toizet.

Ev erotandua gruppbe myötj. Normat ruavvan annandua kaikilla varoin yhen muozet, mi jureldah ev oigie. Tämä lieni niin zentän, şto karja ev tiijuşşettu.

Ruado niin ze on organiruidu vanhoilleh. Yksi ziivatan kaccoja luennettu 13-a lehmiä, kaksi mieştärabieşşetah tuahta i kahen kannetah ruogie.

Sdeljşinua ev, a tämä tuov formaljnoih otnoşenjan omih objazannostiloih. Ziivatta on regukaş, şeizonda kohilla redu i n. i.

Täh aigah şua ev luaittu vezihizet trubat, a tämän tuacci vettä pidäv kandua icciellä.

Lähenöv massovoi lehmiin kannanda aiga. Nellästä lehmästä, kumbazet kannettbh yksi proidi pahoin. Lehmä kando ennen aigua kakşi kuolieda vazua. Tämä azie käşköv **kaccuo ziivattua kuin voit paremmiin.**

Pidäv şeizattua piettämättömä dezurstva tanhuşşaji andua ziivatanvodijalla tov. **Krjuşenkovalla** fatera tanhuon läşşä. Hytten ze hiän eläv kahen kilometran edähyönä.

I niin, ruavon organizuinda [tanhuolla kaikkie şuurbin zaduacca MTF. Pidäv vediä progressivnoi sdeljşina, sockiistahine ruado i tävveldäh hävittiä obezlicka ziivatan kaconnaşşa. Partin jaceikalla pidäv erottua enämbi tarkissandua MTF ruavolla.

Uhovskii.

Studentoin brigadat hävitetäh rebiemistä

Lihoslavljan karielazen pedtehnikuman studentat aktivnoldb ruatah rebiemizen havitännäşşä pelvaşvaruşşannoin frontalla. Şeiccimen brigadua, organizuiduo studentoista, urhakoilla tempoilla ruattbh kaikki pelvahat kolhozaşşa „Krasnbi Ostaş“. Brigadat ruattbh kolhozaşşa 6 päiviä. Parahat urhakat brigadat—STUPOVAN i KALINÇOVAN—olah premiruidu urhakaşta ruavoşta:

V. GULIN, V. KRASOV.

Бригады ликвидируют прорыв

Студенты Лихославльского карельского педтехникума принимают активное участие в ликвидации прорыва на фронте льнозаготовок. Семь бригад, организованных из студентов, ударным темпом переработали всю тресту на льноволокно в колхозе «Красный Осташ». Бригады работали в колхозе 6 дней. Лучшие ударные бригады СТУПОВА и КАЛИНЦОВА, премированы за ударную работу.

В. Гулин, В. Краков.

Imperialistat ṣytytetäh voinua

Jälgimäzet päivät ozutetah, ṣto aziet Manzurilissa vielä enämmäldi pahetah. Iaponien voiskat ielleh päit otetah uuzie linnoida i raionoida. Kitain armiilla ei ṣua piettiä japonien voiskie.

Keṣki Kitain praviteļstva Nankinaṣta ando prikuazan evakuiruja omat voiskat Çzinjzonṣta. Tämä ozuttav zen, ṣto KITAIN GENERUALAT KOHALDЬ SOGLASIECETTЬH ANDUA MANZURIIN JAPONIEN IMPERIALISTOILLA.

Liga Naçii, ṣih aigah konza vaṣta Japonie zavodi ottua Manzuriida, pagizi buitto hiän on vastah Japonien „ruavolla". No nyt jo on ynnäh nägövä, ṣto Liga Naçii kaikkeh rukah avtav jagua Kitaida.

Kaiken muailman imperialistat oijennetah omie kobrьe Kitain piällä. Francu tahtov ottua omah kädeh lämьymä—päiväzen laṣkiecenda rannan raionoida. Angliilla i Amerikalla niinze himottav izännyijä Kitaissa.

Kaikkie heidä yhtevtäv ykṣi mieli väliämne jagua Kitai luadie ṣurembi grozinda Sovietan Sojuvzalla.

Liga Naçii i japonien imperialistat kaikkeh rukah tahotah ṣytyttlä voinua, heillä himottav vedlä voinah miän muukundua. Voinahizet imperialistoin ṣtabat varuṣṣetah napadenjua Sovietoin muakunnan päilä.

Kaikki tämä luadiecov zen tuacci, sto kapitalizma tirpav ylen ṣurda krizisua. Hiän ecciv täṣtä piäzendlä voinaṣṣa i enzimäzicci miän muakuunanke.

Odnuakko kaikki nämä provokaçiit murenduacetah lujah miruhizeh miän muakunnan politikkah.

Sovietan praviteļstva omalla lujalla miruhizella politikalla, kaikken muailman trudiecijoilla ozuttav, ṣto myö voinua emmä taho, no jogo minuuttua olemma valmehet andua vaṣtahuon, niillä ken tahtov oiendua kätte miän sovietoin päillä.

G. I.

URHAKALDЬ LOPPIE FINANSOVOI PLUANA

Kymmenenpäivikkö tävdelästä sriedstvoin mobilizuinnan verṣindiä

MK VKP(b) reṣindiä myötj, 15 i 25 dekabrjah ṣua Moskovan oblastissa vediäcöv kymmenenpäivikkö TÄVDELÄSTÄ SRIEDSTVOIN MOBILIZUINNAN VERṢINDIÄ NELLÄTÄ KVARTUALUA.

Partiin i komsomolan raikomoilla, raiprofsovietoilla, raionan kirjutukṣella annettu konkretnoit nevvonnat aktivnoih hiän ucastvuindah näh kymmenenpäiviköṣṣä.

Kymmenenpäiviköllä pidäv obespeccie srokkah ṣua pluanoin loppienda sriedstvoin mobilizuindua neliättä kvartualua kärävdyjäkṣi ÇIK SSSR sessiiksi.

Endizelläh vällâh

TOLMACCU. — (telefonua myötj). 10 dekabrjua kvartaljnoi finansahine pluana tavtetty 58,3 proç. Tempat pluanan loppiendua jalgimäzeṣṣä viieṣṣä päiviä—ylen pienet—2,3 proç.

Ylen välläldi tullah sriedstvat zaimua myötj. Pluana loppiettu 25,9 proç. On uijinda sriedstvoida ṣiäṣtö kassoista (9.100 rub.), tämä uijinda on palajin luguh.

Kylätalohuṣ vedo kulakko-spravnoloista taloloista kerätty 100 proç., strahovoit makṣot—77,5 i samooblozenja—64 proç. **Semjov (Raifo)**

Tulaṣṣa srojiecov metalurgiceskoi zavoda. Snimkalla: uuzi kodi ruadajlla varoin.

ДЕКАДНИК ПОЛНОГО ЗАВЕРШЕНИЯ МОБИЛИЗАЦИИ СРЕДСТВ

По решению МК ВКП(б), с 15 по 25 декабря по Московской области проводится декадник ПОЛНОГО ЗАВЕРШЕНИЯ МОБИЛИЗАЦИИ СРЕДСТВ ЧЕТВЕРТОГО КВАРТАЛА.

Райкомам партии и комсомола, райпрофсоветам, районной печати даны конкретные указания об активном их участии в декаднике.

Декадник должен обеспечить досрочное выполнение плана мобилизации средств четвертого квартала к предстоящей сессии ЦИК СССР.

ПОПРЕЖНЕМУ СЛАБО.

ТОЛМАЧИ. —(по телефону). На 10 декабря квартальный финансовый план выполнен на 58,3 проц. Темпы выполнения плана за последнюю пятидневку — незначительны — 2, 3 проц.

Чрезвычайно слабо поступают средства по займу. План выполнен на 25,9 проц. Имеется отлив средств из сберкассы (9.100 рублей), главным образом, за счет погорельцев.

Сельхозналог с кулацко-зажиточной части деревни собран на 100 проц., страхплатежи — на 77,5 и самообложение — на 64 проц. **Семенов (Райфо).**

KARIELAUTANDA — vägövä rьcaga soçializmahistja toiziin sroindua kylän talohuṣta karieloin raionoissa.

KARIELOIN KIRJUTUṢ — kollektivnoi organizatora, propogandista i agitatora borcuṣṣa partiin generaljnoista lineistja, naçionaljnokuljturahizeṣta sroinnaṣta.

„KOLHOZOIN PUOLEH" — borcuiccov tozitannaṣta leninahistja naçionaljnoida partiin politikkua, autav trudicijoilla karieloilla väljämme otattua kirjutuṣ omalla kielellä, hävittiä kuljturno-ekonomikkahinej iändä.

KIIRÄHTÄKKIÄ KIRJUTTUACIE 1932 vuv.

OBLASTIN KARIELOIN GAZIETTAH

„KOLHOZOIN PUOLEH"

1 janvarista, gazietta rubiev viidimäh 9 kerdua kuuṣṣa

Kirjuttuacenda hinda: Vuvvekṣi—4 rub.; 6 kuuda—2 rub. 3 kuuda—1 rub.

Kirjuttuacie pidäv: Poṣtalla i kirjankandaijlla.

IOGO KARIELALLA

pidäv ucastvuija ṣijotannaṣṣa omua gaziettua

Под знаменем... самотека

Кузовинский сельсовет, Лихославльского района, попрежнему отстает в обработке льна. В колхозах еще даже не околочена льносолома.

Кузовинская ячейка ВКП(б) и сельсовет, несмотря на предупреждение районных организаций, не перестроили своей работы. Обработка льна проходит самотеком. В колхозах им. **Вагонного завода** и коммуне **им. Калинина** к этому делу привлечены исключительно комсомольцы и ученики. В колхозе **«Красная волна»** околот 60 центнеров льна еще даже не начат.

Индивидуальная сдельщина не введена. Учет труда поставлен плохо. С лодырями и симулянтами борьба не ведется. Ударники не премируются.

Партячейка и сельсовет должны немедленно покончить с оппортунистической бездеятельностью и взять руководство обработкой льна.

М. Соколов и Михайлов.

Poṣta ei tuo

Bьkovan kolhoznikat (Vessin rainnua) kieliecetäh pahah poṣtan ruadoh. Ṣkolan ruadajat (Tjarkina i toizet) kirjuttuacettьh 3 kuuda karieloin gaziettah „Kolhozoin puoleh". Srokka kirjuttuacendua väljän loppiecov, a Tjarkina polucci kaikkidah vain 2 ekzem. gaziettua. Yhteh aigah hänellä karieloin gazietan neicci kirjankandaja mintän ollov kando gaziettua „Za Kollektivizaçiju".

Timoṣkinan ṣkola kirjuttuaci ṣkoljnikoilla varoin zurnualoih „Druzпe rebjata", „Iuпe bezbozniki", „Malenjkije udarniki" i toizet, no i nämä zurnualat täh aigah ṣua ei tulla.

K. L.

Почта не даставляет

Быковские колхозники (Весьегонского района) жалуются на скверную работу почты. Школьные работники (Тяркина и др.) выписали на 3 месяца карельскую газету «Колхозойн пуолэх». Срок подписки скоро окончится, а Тяркина получила всего лишь 2 экз. газеты. Одно время ей вместо карельской газеты письмоносец почему-то приносил газету «За коллективизацию».

Тимошкинская школа выписала для школьников журналы «Дружные ребята», «Юные безбожники», «Маленькие ударники» и др., но эти журналы до сего времени не приходят. **К. Л.**

Новый год не за горами, а расчеты с колхозами не составлены

В большинстве колхозов Лихославльского района обмолот хлебов и первичная обработка льна закончены. Однако, расчеты и планы распределения урожая составлены далеко не во всех колхозах.

Райколхозсоюз и МТС серьезно не занялись этим вопросом. Они предпочитают соблюдать очередность. Советский актив и счетоводы не мобилизованы на составление расчетов.

В колхозах района, выполнивших все самообязательства перед государством, не распределены еще корма и зерновые культуры среди колхозников. В результате скот, находящийся в индивидуальном пользовании колхозников, голодает.

Нужно немедленно покончит. с оппортунистической очередностью в самые короткие сроки, составить расчеты и окончательные планы распределения доходов.

И. Ш.

Председатель Исааков позабыл дорогу в колхоз...

В Весьегонском районе начался пятидневник социалистической взаимопроверки выполнения хозяйственно-политических кампаний.

Мосеевский сельсовет, соревнующийся с Рябинкинским, организовав самопроверку, подвел также итоги своего соревнования. Оказалось, что Мосеевский сельсовет идет впереди. Так, например, сельхозналог им выполнен **на 98 проц., страхплатежи — на 99 проц.,** в то время, когда Рябинкинский сельсовет сдал сельхозналога 64 проц., а страхплатежи—на 72 проц.

Выяснилось, что председатель Рябинкинского сельсовета Тов. **Исааков** за последние месяцы ни разу не был в колхозе.

Бригада: **Смирнов, Лукин, Юрзон, Королев.**

Ob'javlenja

Ianvarillä 1932 vuotta Lihoslavljan karieloin pedtehnikumaṣṣa avuaceta h **8-n kuuhizet kursut opaṣtijin varuṣṣandua karieloin 1-n stupenien ṣkolslla varoin.**

Kursslla lietäh otettu aivin karielat, kumbazet loppei semiletkan (FZS, ṢKN) i toizet ṣkolat ei nuoremammat 17 vuotta igiä. Kursantoilla onduacov stipendii i obṣcezitja. Zajavlenjat i dokumentat: igih näh, kirjahtiijändäh, soçialjnoih polozenjah, tervehyöh, proizvodstvennoih stazah, part., prof. ruadoh näh—priimicetäh kirjutettuloissa alembuana RaiONO: Lihoslavljan, Spirovan, Tolmacun, Ruameṣkan, Maksuatihan, Vessin i Molokovan—20 dekabrjah ṣua 1931 v.

Kaikki spavkat voit poluccie RONO-ṣa i karieloin pedtehnikumaṣṣa linnaṣṣa Lihoslavljaṣṣa, huoneh ṣk. FZS.

Konza zavodicov opaṣṣunda liev **objuavittu eris.**

Kyläsovietan predseduatelja Isaakov unahtь dorogan kolhozah

Mosejoveh kiistazeṣṣa ennätettih Rjabinkaveh

Vessin raionaṣṣa zavodieci vilzipäivikkö soçializmahistja iccienprovierindua ṣidä, myötj kuin tävtiäcetäh talohuṣ—politikkahizet kampanjat.

Mosejovan kyläsovietta kiistaziin ruadav Rjabinkovan kyläsovietanke, organizuidьh iceproverkan, luaittьh niin ze tulokṣet omua kiistastja. Rubei nägymäh, ṣto Mosejovan kyläsovietta mänöv edizeṣṣä. Niin, primierakṣi, kylävedo heilä tävtetty 98 PROÇ., STRAHOVOIT MAKṢOT—99 PROÇ., ṣih aigah, kuin Rjabinkovan kyläsovietta sdaicci kylätalohuṣveduo 64 proç., a strahovoit makṣot—72 proç.

Rubei nägymäh, ṣto predseduatelja Rjabinkovan kyläsoviettua tov. ISAAKOV jälgimäzinä kuuloina ni kerdua ei ollun kolhozaṣṣa. Hiän rukovodi „kançeljarijaṣta". Briguada iccienprovirindua, kolhozah lähtiessä, ottь tov. Isaakovan iccienke OZUTANDAH VAROIN händä kolhoznikoilla.

Briguada: SMIRNOV, LUKIN, JURZON, KOROLJOV.

Kolaṣnikovan meccäzavoda lizänke täyttäv programmua

Enämbi huolda karielazin ruadajin politikkahizeh kazvatandah näh

Kolaṣnikovan meccäzavodan „Produktan" olendah näh vähä ken tiedäv Lihoslavejan raionaṣṣa. Tällä zavodalla i meccärauṣṣannoilla ruadav 90 ruadajua, heistä 70 proç. karielastja.

Naçionaloista zavodan organizaçiit mahettьh kazvattua parahie urhakkoida i zavodan produkçiin laṣṣenda jogo päiviä kazvav. Oktjabrjaṣṣa zavoda lizänke täytti puuloin varuṣṣannoin pluanan 10-llä proç., a nojabrjaṣṣa—20-proç., andahuoh 1240 kub. metrua produkçijua 900 kub. metran neicei, kumbazet oldьh huavuṣṣettu pluanalla.

Zavodalla on vejetty premiruindahine ruavaṣta makṣanda. Min korgiembi on pluanan lizänke täytännän proçenta, zen enämmän ṣuav palkua ruadaja. Pluanan lizävö täytändä on hyvä kaikilla ruadajilla varoin.

Ka faktat. Ruadaja **Vinogradov Pjotr** nojabrissa ṣai palkan kuuṣta 75 rbl. i lizävö ṣuannan 22 r. 05 kop. Zavodalla on ruadajua, kumbazet ṣuahah vielä enämmän.

No zavodan i meccävaruṣṣannoin ruadajih karielazih—urhakkoih häh ei tietä ni raionaṣṣa ni oblastissa. Oblastin organizaçiit täh ṣuat vielä ei annettu urhakan meccäzavodan ruadajilla speçvuatetta, a raionan organizaçiit ei annettu diftavarua meccävaruṣtajin urhakoilla varoin. Tavara, raiprofsovietan predseduatelja ṣanoida myötj, venyv skluadulla.

Meccävaruṣṣannoi urhakat ei vain borcuijah produkçiin laṣṣennan ṣuurennannaṣta, no vejetäh aziesṣa lämmitännän ṣiäṣṣändiä i piennetah bruakkuo. Primierakṣi, urhakka—karielane tov. **Ferafontov**, ruaduassja kaceguarana maṣinan luona, lämmittäv händä vain pilä-jauholla, ṣilloin kuin toizet kaceguarat ruaduassja lizätäh halguo. Urhakat **Sergejev, Savin, Zavodskii, Kukuṣkin, Nikulin, Vinogradov** i toizet, kaccomatta jugehyzih ruavoṣṣa, ei pienennetä otettuzie tempoida.

No zavodalla on i zen muozie ruadajie, kumbazet ruodamatta ṣuahah „pitkie rublie", kuin, primierakṣi, yksinäne Kutuzov, Mocalkina, Meṣcaninova i Danilova, kumbazet annetьh zajavlenjan palkan liziändäh näh, a „kun ei anneta, niin uijimma ruavolda", kirjutetah hyö.

Zavodalla on pahoin ṣeizatettu yhtehine ṣyötändä. Ei ole niin ze kuljtura — massahistja ruaduo, eris mainiten, omalla karielan kielellä. Raiprofsovietalla i oblastin profsojuzan organizaçijoilla pidäv enzimäzeh vuoroh ruveta huolutteliecomah ruadoh näh vähemmistö rahvahan urhakoin keṣṣeṣṣä.

J. Ṣuiskii.

Больше внимания политическому воспитанию рабочих

О существовании Калашниковского лесозавода **«Продукт»** мало кто знает в Лихославльском районе. На этом заводе и лесогазотовках занято 90 рабочих, из них 70 проц. — карелы.

Из националов заводские организации сумели воспитать лучших ударников, и выпускаемая продукция на заводе ежедневно возрастает. В октябре завод перевыполнил производственный план по древесине на 10 проц., а в ноябре на 20 проц., дав 1240 кубометров продукции, вместо 900 кубометров, намеченных по плану.

Но о карелах-ударниках завода и рабочих лесозаготовок не знают ни в районе, ни в области. Областные организации до сего дня не обеспечили спецодеждой рабочих ударного лесозавода, а районные организации не отпустили дифтоваров для ударников лесоразработок. Между прочим, райпрофсовету отпущено на 8 тыс. руб. дифтоваров для премирования ударников. Товар, по словам председателя райпрофсовета, лежит на складе.

Ударники лесозавода не только борются за повышение выпуска продукции, но и на деле проводят экономию топлива и снижают брак. Например, ударник-карел тов. **Ферафонтов,** работая кочегаром у локомобиля, топит его исключительно отпилками, в то время как кочегары других смен прибавляют дрова. Ударники **Сергеев, Савин, Заводский, Кукушкин, Никулин, Виноградов** и другие, несмотря на трудности работы, взятых темпов не снижают.

Однако, на заводе есть и такие рабочие, которые не работая хотят получать «длинные рубли», как то — единоличник Кутузов, Мочалкина, Мещанинова и Данилова, подавшие заявления о прибавке жалования, а «в случае отказа уходим с работы»,— пишут они.

На заводе плохо налажено общественное питание. Нет также культурно-массовой работы, в особенности на родном карельском языке. Райпрофсовету и областным профсоюзным организациям надо, в первую очередь, уделить внимание работе среди ударников национальных меньшинств. **И. Шуйский.**

КАРЕЛИЗАЦИЯ — мощный рычаг социалистической перестройки сельского хозяйства карельских районов.

КАРЕЛЬСКАЯ ПЕЧАТЬ — коллективный организатор пропагандист и агитатор в борьбе за генеральную линию партии за национально-культурное строительство

„КОЛХОЗОЙН ПУОЛЭХ" — борется за осуществление ленинской национальной политики партии, помогает трудящимся карелам быстрее овладеть письменностью на родном языке, ликвидировать культурно-экономическую отсталость.

СПЕШИТЕ ПОДПИСАТЬСЯ НА 1932 ГОД

НА ОБЛАСТНУЮ КАРЕЛЬСКУЮ ГАЗЕТУ

„КОЛХОЗОЙН ПУОЛЭХ"

„ЗА КОЛХОЗЫ"

С 1 января, газета будет выходить 9 раз в месяц

ПОДПИСНАЯ ПЛАТА: на год—4 р.; на 6 м.—2 р.; на 3 м.—1 р.

Подписку следует сдавать: на почту и письмоносцам

КАЖДЫЙ КАРЕЛ

Должен участвовать в распространении своей газеты

Из-во Мособлисполкома. Otvetstv. redaktora V. IVANOV.

Ответственный редактор В. ИВАНОВ.

Уполномоч. Главлита № В-32884.

17-я тип. УПП ОГИЗ'а. Москва, Шлюзовая наб., 10.

Тираж 6.500